

# DESDE LA SIERRA (II). PELARDA, UN SANTUARIO, DOS DEVOCIONES

CUADERNOS. N.º 12

Págs. 31-46 / 1999

ISSN: 1136-8209

Joaquín Campo Betés

## 1. LOCALIZACIÓN

La ermita de la Virgen de Pelarda se encuentra enclavada en lo alto de un monte, con acceso mediante una pista que parte de la carretera que une el pueblo de Olalla con el vecino de Fonfría. Un peirón, el “pilar de la Virgen”, nos dice que hemos llegado a la campa romera, al fondo, el edificio.

## 2. EL EDIFICIO

El actual edificio es obra del siglo XVII, en mampostería, de una nave cubierta con bóveda de medio cañón con lunetos. El presbiterio se cubre mediante cúpula vaída –de reciente construcción, por hundimiento de la anterior–. Posee coro alto, a los pies, y cuatro capillas adosadas, dos a cada lado de la nave. La puerta, con pórtico de entrada, se sitúa en el tercer cuerpo de la nave, y en el lado de la Epístola. El campanario, de época posterior, se encuentra a los pies de la nave, con acceso a través del coro. Y el Presbiterio da paso a la sacristía, en el lado de la epístola.

En el exterior, quedan los restos de lo que fue el edificio civil de la ermita: los salones en el que los cofrades y romeros compartían comida de hermandad, o se refugiaban de las inclemencias del tiempo.

## 3. EL NOMBRE. LA LEYENDA

La Virgen tomó el nombre del lugar en el que fue encontrada. Pelarda fue una de las varias aldeas que desaparecieron durante el proceso de reconquista cristiana. Sus límites aparecen descritos en los pastos y mojonaciones de la Comunidad de Daroca, de 1560, al hablar de Olalla.



Ermita de Nuestra Señora de Pelarda. 18-8-1993.



Ermita de Pelarda. Exterior. 18-8-1993.

En cuanto a la leyenda, el P. Faci nos habla de épocas casi remotas –nos sitúa en la ocupación musulmana–: “los de aquel pueblo, deseando librar del furor árabe la Sagrada Pila Bautismal, y una Imagen de Nuestra Señora, escondieron ambas debajo de tierra, envolviendo la S. Imagen en un pedazo de tela de seda y una sábana. Así oculta, estuvo más de cuatrocientos años enterrada la S. Imagen en la Pila Bautismal.” Un labrador que cultivaba el campo tropezó con la punta de su arado en la pila, y un descubrimiento condujo al otro, pues allí se hallaba la S. Imagen envuelta en las mismas prendas con las que fue escondida. La leyenda le pone fecha, mayo de 1220. Y la tradición, autor: San Lucas.

#### **4. IMÁGENES Y ALTARES**

La ermita de la Virgen de Pelarda es un edificio en el que claramente muestra su huella la despreocupación por lo religioso que ha imperado en los últimos tiempos (ha contribuido a ello la despoblación masiva de las entidades locales que administraban la Cofradía). Lejos de ser una ermita pobre, conserva prácticamente íntegros, aunque deteriorados por el paso del tiempo, diversos altares que todavía podemos visitar.

En el Presbiterio, el altar del la titular, la Virgen de Pelarda. Es la imagen una pintura sobre tabla, obra posiblemente del siglo XVI, que representa a la Virgen sentada entre nubes, con el Niño Jesús de pie y en actitud de bendecir, al que sostiene con la mano derecha sobre su regazo, mientras con la izquierda sujeta la bola del mundo. Rematan la pintura dos ángeles que coronan a María. Las dimensiones de esta tabla son de 120 cm. de alto por 70 cm. de ancho.

A ambos lados de la Imagen, de época posterior (siglo XVIII, aproximadamente), son las pinturas que representan a San Joaquín con la Virgen Niña y a San José con el Niño Jesús.

A los pies del altar mayor se encuentra una lauda sepulcral del siglo XVII con la siguiente inscripción: LLICENCIA - DOMAN.SANZ RETOR DE OLA - LLA BIENHEC - HOR DESTA S. CASA MURIO AIO DIV<sub>o</sub> 16...

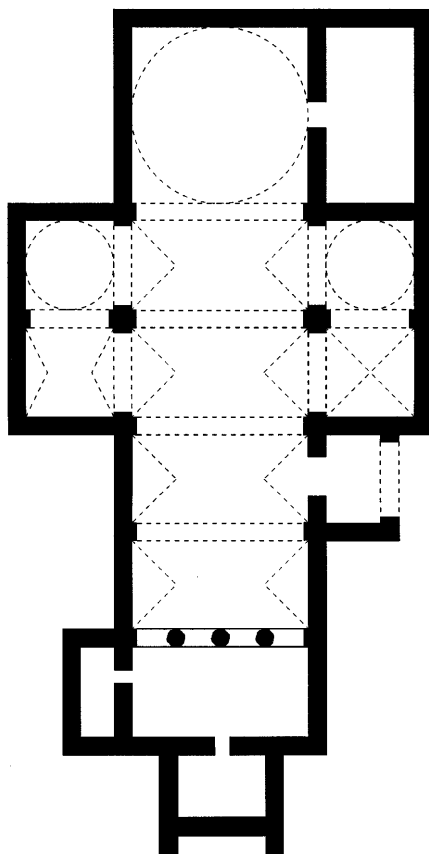
En el lado del Evangelio podemos encontrar tres altares más. El primero, el de la Virgen del Mar, barroco, sobredorado. Corona el retablo, San Francisco (?). El segundo, retablo barroco, en lienzo, de San Francisco, visiblemente deteriorado por las humedades. Y el tercero, el del Santo Cristo, del siglo XVI (?), muy alterado por repintes posteriores.

En el lado de la Epístola, dos capillas albergan otros dos altares: el mas cercano a la puerta, el de Las Almas, barroco, en lienzo también, representa a la Virgen del Carmen intercediendo por las Almas. El otro, manierista, del siglo XVI, dedicado a San Lorenzo –la devoción popular ha colocado a Santa Lucía delante de la imagen titular–, presenta

imágenes dedicadas a la vida de la Virgen: Anunciación, Natividad, Dormición y Adoración de los Pastores. En el remate, Cristo, San Juan y la Virgen, en lienzo. En el banco, cuatro imágenes difícilmente identificables (la de más a la derecha, Santa Agueda).

Frente a la puerta, cabe destacar la pila del agua bendita, de pie salomónico apoyada sobre cabezas de serafines, posiblemente del siglo XVI.

Dos épocas evidencian la hechura de los altares de la ermita de Pelarda. Una primera, alrededor del siglo XVI, que hizo dos altares: el mayor, de la Virgen de Pelarda, y el actual del Santo Cristo. Es muy probable que el altar mayor de aquella época sea el actual de San Lorenzo, o Santa Lucía. La temática del mismo contrasta con la de los titulares actuales, e incluso la hechura de la hornacina central coincide con la del cuadro central que representa a la Virgen de Pelarda. Bajo el friso del retablo la leyenda que atri-



Ermita de la Virgen de Pelarda



Ermita de Pelarda. Campanario. 18-8-1993.

buye la autoría de la obra a San Lucas (ESTA SANTA IMAGEN ES PINTADA POR MANOS DE SN LUQAS), tradición que se da con referencia a la Virgen de Pelarda. Para acabar por convencernos transcribimos del libro de las constituciones de la Cofradía: “Y en la Capilla Mayor, Ara y Cuerpo principal de su retablo, en un nicho de Talla, está colocado un quadro de pincel de la Soberana Virgen, puesta sobre un trono de Gloria coronada; y el infante Niño Jesús (vivo al parecer) en su diestra mano tan perfectamente acabado, y distinto de lo demás que su hermoso, modesto y grave rostro infunde devoción á los que con advertencia le contemplan, y atrae a sí los Corazones de todos”.

Fue a mediados del siglo XVII cuando la ermita debió sufrir una transformación importante al ser ampliada por la falta de espacio para los cofrades –ya muy numerosos–.

Y es entonces cuando se encargarían los altares que ahora conocemos como Mayor, de San Francisco, o de Las Almas. Los tres de hechuras semejantes (sólo hay que observar los dos últimos citados). El Mayor acomodó a los gustos de la época la Imagen de la Virgen de Pelarda, enmarcándola de angelotes para realzar la pintura. El altar de la Virgen del Mar es obra de principios del siglo XVIII (en mayo de 1724 se trasladó la talla a la ermita).

## 5. COFRADÍA. CELEBRACIONES

El P. Faci escribe "Y se fundó aquí una célebre Cofradía día 8 de Mayo del año de 1394, la que se ha aumentado, aviendo comenzado por nueve Cofrades, hijos del lugar de Olalla" (Domingo Royo, mayor, Andres de Quigas, Per Asensio, Mingo Ellera, Martin Godos, menor, Matheu Ferrero, Domingo Serrano, Pero Serrano, y Quilez).

En 1604, debido al aumento de cofrades, se mandó en Santa Visita alargar la ermita. Y en 1726, pasaban de 1550 los Hermanos, todos ellos de los pueblos de Olalla, Barrachina, Cutanda, Nueros, Godos, Torrecilla, Allueva, Valverde, Collados, Lagueruela, Lechago, Luco, Cuencabuena, Navarrete, Cosa, Portalrubio y Salcedillo.

En la renovación de las Constituciones de la cofradía de Pelarda del año 1889 se señalan las festividades que se celebrarán en la ermita: la primera, para San Juan Bautista (24 de Junio), con misa solemne y sermón del santo; la segunda, la festividad del Sitio (dominica infraoctava de la Natividad de Nuestra Señora), con misa solemne, sermón, y procesión; por la tarde, vísperas del día de difuntos; y la tercera, aniversario general por todos los cofrades difuntos (día siguiente al Sitio), con Pater Noster, sermón y responsos en la tumba.

También se reglamentan las fechas en las que los pueblos que aún permanecen en la Cofradía acudirán a la ermita: Olalla, el primer día de las letanías de la Ascensión del Señor; Valverde y Nueros, el tercer día, víspera de la Ascensión; Torralba, el segundo día de Pentecostés; Barrachina, también el mismo día, pero en años alternos; Allueva, el jueves infraoctavo de la Pascua de Pentecostés; Cutanda y Godos, en la Dominica de la Santísima Trinidad; y Collados, sin día fijo.

Se concreta la distribución de los salones de la Cofradía, que poseen uno cada pueblo, donde realizan la comida de Hermandad y se refugian en caso de climatología adversa.

## 6. LAS OFRENDAS

Fama de milagrosa tiene la Virgen de Pelarda, prueba de ello son la cantidad de ofrendas que adornan su altar y que proceden de todos los pueblos de la comarca. Ci-



Pila del agua bendita. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.



Virgen de Pelarda. Altar Mayor. 18-8-1993.



Altar de la Virgen del Mar. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.



Altar de San Francisco. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.

rios, velas, piernas, manos y cabezas de cera se entremezclan con cintas de agradecimiento a Nuestra Señora, en la mayor parte de curaciones.

No en vano el P. Faci atribuye como primer milagro de Nuestra Señora de Pelarda “el conservarse la S. Imagen después de tantos siglos pintada, y quatro enterrada, sin lesión, y aquella tela de seda con la misma maravilla”. A lo que la tradición añade que al ser hallada la Imagen se llevó a Zaragoza “para que algún Pintor la retocase, pareciendo a algunos que por haber estado enterrada tantos siglos, avía perdido algo de su nativo esplendor, pero jamás pudo aquel retocarla en parte alguna; dando a entender María Santísima que estaba su S. Imagen con la misma perfección que tenía cuando salió de las manos de su primer artífice”.



Virgen del Mar. Del libro *La Virgen en el Reino de Aragón*.



## 7. LOS GOZOS

Los Gozos a Nuestra Señora de Pelarda son, probablemente, obra del sacerdote que a finales del siglo pasado escribió la novena con la historia de esta Virgen.

Constan de estribillo y trece estrofas de seis versos de ocho sílabas cada uno. En este caso el último verso de cada estrofa queda libre para rimar con el segundo del estribillo conformando una rima con la siguiente estructura a-b-b-a-a-c-d-c. Reproducimos aquí el texto de los mismos.

*Pues sois la Esther más graciosa,  
Hija del Eterno Padre,  
Socorrednos como Madre  
Con una muerte dichosa.*

1. Lúcas, pintor peregrino,  
Copió tu Imágen sagrada,  
De su original sacada;  
Retrato más que divino,  
Y pues celestial destino  
Nos dió copia tan hermosa  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

2. En esa fragosa sierra,  
Un tiempo, en lo primitivo,  
De Zaragoza el cultivo  
Vino, á adorarte en la tierra,  
Hasta que el moro destierra  
Tu veneración piadosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

3. De Zaragoza al ejemplo  
Un pueblo te veneró,  
Pero el árabe impidió  
El culto, el pueblo y el templo,  
Mas yá en Olalla contemplo  
Veneración obsequiosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

4. Cuando el atrevido moro  
Se apoderó de la España,  
Oculto en esta montaña  
Quedó ese sacro tesoro;  
Pues exenta de indecoro  
Quedaste, Raquel graciosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

5. En la pila bautismal  
Quedó, como sin recelo,  
Archivando todo el Cielo  
De una copia celestial.  
Custodia sacramental  
Parece, y extraña cosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

6. Del campo la mejor flor  
Salió como aparecida,  
Esa Imagen peregrina  
Descubriendo el azadón;  
Y absortos con el candor  
Hízose Olalla famosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*



Altar del Cristo. Ermita de Pelarda. 18-8-1993.



Altar de Las Almas. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.



Altar Mayor. San José. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.



Altar Mayor. San Joaquín. Ermita de Pelarda.  
18-8-1993.

7. Admirados del pincel,  
Reconocen la pintura  
Y al ver que el cielo se apura  
Duda la mano más fiel;  
Ponerla sobre el papel  
Siendo esta la más preciosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

8. Devoción y amor sincero  
Fabrican con extensión  
Templo y casa de oración  
A la Madre del Cordero;  
Pues el Cordero es Lucero  
de la ciudad más dichosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

9. Una insigne Cofradía  
De solas nueve personas  
Se fundó; y si blasonas  
De devoto de María,  
Aumenta su Cofradía,  
Y tendrás muerte gloriosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

10. Cojos, mancos y tullidos,  
Los ciegos, sordos, baldados,  
Cautivos aprisionados,  
Con todos los adligidos;  
Se vuelven favorecidos,  
De esa Imagen milagrosa.

*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

11. Los pueblos circunvecinos,  
En tiempo de sequedad,  
Si apelan á tu piedad  
Hallan socorros divinos,  
A los cielos cristalinos,  
Mandas den lluvia copiosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

12. Aun no satisface el celo,  
Al mejorar la capilla,  
Con extraña maravilla  
Cayó la bóveda al suelo;  
Pero sin lesión, ni duelo,  
Tuvo fin la obra grandiosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

13. Pues sois la Judit valiente,  
De Betulia defensora,  
Siega la cerviz traidora  
A Holofernes insolente:  
Huya el campo retinente  
De toda pasión viciosa.  
*Socorrednos como Madre,  
Con una muerte dichosa.*

*Pues sois la Esthér más graciosa,  
Hija del Eterno Padre,  
Socorrednos como Madre  
Con una muerte dichosa.*

## 8. LA VIRGEN DEL MAR

“Venerase en este Santuario de Nuestra Señora de Pelarda, la Antigua Imagen de Nuestra Señora del Mar, y es tradición constante, que la dió a esta iglesia el R. P. Fr. Gerónimo de Lasa, de la Orden de S. Gerónimo, natural de Olalla. Venía este a España em-



Ex-votos y ofrendas. Ermita de Pelarda. 18-8-1993.

barcado, y viendo en manos de un Moro la S. Imagen, procuró redimirla con halagos. No bastaron estos, sino que fue preciso ofrecerle un precio muy grande. Convinieron ambos en que, lo que pesase de plata, fuese el ajustado. Ejecutose así, y siendo el peso de la S. Imagen nueve libras, solo pesó veinte y nueve reales de plata (quedando cortés María al precio de su Hijo SS.). Convencido con el contrato, entregó el bárbaro la S. Imagen al Religioso. Enriqueció este a su Patria, y Santuario con tan Divina prenda, y se colocó en su Altar. Llamase del Mar, por haberse logrado en él su dichosa posesión." Así narra el P. Faci la historia de esta Virgen a la que la devoción construyó un altar en la ermita, donde fue trasladada la imagen desde la antigua parroquial de Olalla, en mayo de 1724. El retablo fue dorado después de 1755, merced a las limosnas de los fieles de todos los pueblos de la Hermandad, además de otros de la comarca, que también colaboraron (Segura, Villarejo, Bañón, Fuenfría...).

Se trata de una pequeña imagen realizada en piedra dorada y policromada de apenas 40 cms. de altura. La Virgen sostiene al Niño Jesús con su mano izquierda, mientras con la derecha sujeta el manto y los pies de su Hijo. Por su parte, el Niño Jesús juega entre sus manos con una paloma. Los cabellos de la Virgen caen ondulados por su espalda y hombros hasta el talle que ciñe la túnica. Su cronología podría fecharse a principios del siglo XVI.

## 9. LOS GOZOS A LA VIRGEN DEL MAR

Llegados a mis manos en el verano de 1998, los Gozos a Nuestra Señora del Mar merecen al menos ser citados en este breve trabajo.

Constan de estribillo y catorce estrofas de seis versos de ocho sílabas cada uno. El último verso de cada estrofa queda libre (al igual que sucede con los gozos de Nuestra Señora de Pelarda) para rimar con el segundo del estribillo conformando una rima con la siguiente estructura a-b-b-a-a-c-d-c. Su contenido es el siguiente:

*Pues surcais ondas y mares  
por ser vuestro amparo cierto  
Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

1. Sin duda alta providencia  
nos declaró tu venida;

Una tempestad rompida  
nos insta la consecuencia  
forzosa hiciste la ausencia  
de encontrar con las maldades.

*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*



Lauda sepulcral. Ermita de Pelarda. 18-8-1993.



Altar de San Lorenzo (o de Santa Lucía, o de la Virgen de Pelarda). Ermita de Pelarda. 18-8-1993.

2. Con singular maravilla  
en hombros de espuma y agua  
a ser de portentos fragua  
del mar saliste a la orilla  
y pues guiaste la quilla  
siendo piloto en los mares.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

3. Un devoto religioso  
por su regla e instituto  
agitaba con su luto  
un naufragio proceloso,  
pero halló presto gozoso  
de la que los es de piedades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

4. De un marinero la suerte  
que mal supo conocer  
sin poderlo merecer  
nos trasladaste la suerte  
tal que puede merecerte  
por pasmo tantas edades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

5. Ignorante el marinero  
su fortuna se jugó  
con la voz que divulgó  
de vendedos al dinero  
haciendose pregonera  
del más dante a cantidades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

6. No faltaron pretendientes  
cada cual os codiciaba,  
ninguno corto quedaba  
en mandad, aquella gente;

pero hubo inconveniente  
amos con sinceridades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

7. Fray Geronimo de Lassa  
hijo de Olalla dichoso  
no halló en su piedad dichoso  
sin andar con voz escasa;  
al precio de plata tasa  
el peso con igualdades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

8. Aceptó pues la ignorancia  
por no conocer la joya  
el ajuste se le apoya  
por precio en la circunstancia  
de contado la ganancia  
llevó en veintinueve reales.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

9. A España con alborozo  
se partió sin más tardar  
con su Virgen de la Mar  
dándonos eterno gozo;  
a bien con sumo sollozo  
del que la vendió sin fraude  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

10. No fue Olalla omisa y tarda  
en daros veneración,  
pues lo hizo su devoción  
en la Virgen de Pelarda;  
allí deposita y guarda  
su amparo en necesidades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

11. En el mayo muchos días  
cumplen con su devoción  
los pueblos en procesión  
cantando las letanías;  
andan en sus agonías  
salud en enfermedades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

12. De tu piedad y clemencia  
si lloran arrepentidos  
se vuelven favorecidos  
y admiten su penitencia;  
de la más mala conciencia  
alumbran las ceguedades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

13. La continuada experiencia  
nos obliga a confesar  
que sois, Señora del Mar,  
de las nubes la regencia;  
hundiendo con congruencia  
las lluvias y sequedades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

14. Coged bajo vuestro manto  
a este pueblo que os venera  
y en la hora postrimera  
líbralo de todo espanto;  
del Sión al Monte Santo  
nos conduzcan tus piedades.  
*Guiadnos, Señora, al puerto  
seguro de tempestades.*

## 10. BIBLIOGRAFÍA

Artal Burriel, Angel. OLALLA Y LA ROMERIA DE PELARDA EN LA LITERATURA DE BENJAMIN JARNES. En Xiloca, n.º 9. Calamocha, 1992.

Benito Martín, Félix. PATRIMONIO HISTÓRICO DE ARAGÓN. INVENTARIO ARQUITECTÓNICO. TERUEL. Diputación General de Aragón, Zaragoza, 1991.

Buesa Conde, Domingo J. LA VIRGEN EN EL REINO DE ARAGON. IMAGENES Y ROSTROS MEDIEVALES. Ibercaja. Zaragoza, 1994.

Campo Betés, Joaquín. UNA VISITA AL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE PELARDA. 1993. Inédito.

Corral Lafuente, José Luis. LA COMUNIDAD DE ALDEAS DE DAROCA EN LOS SIGLOS XIII Y XIV: ORIGEN Y PROCESO DE CONSOLIDACIÓN. Institución Fernando el Católico. Zaragoza, 1987.

Faci, Roque Alberto. ARAGON REYNO DE CHRISTO Y DOTE DE MARIA SANTISIMA, 1739 - 1750. Unali, s.l. Reimpresión de 1979.

Majarena Gonzalvo, Luis Alberto. LAS DEHESAS DEL ACTUAL TERMINO MUNICIPAL DE CALAMOCHA, EN 1560. En Xiloca, n.º 6. Calamocha, 1990.

Martínez Calvo, Pascual. HISTORIA DE MONTALBAN Y LA COMARCA. Zaragoza, 1985.

NOVENA A MARIA SANTISIMA CON EL TITULO DE PELARDA.... Escrita y arreglada por un Sacerdote devoto de María. Tipografía de M. Ventura. Zaragoza, 1890.

Sebastián López, Santiago. INVENTARIO ARTISTICO DE TERUEL Y SU PROVINCIA. Ministerio de Educación y Ciencia. Madrid, 1974.